



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八一年十二月二十日
星期日

目錄

本年首十個月外貿數字	第一頁
勞資關係推展組遷址	第六頁
政府努力改善離島運動設施	第七頁
介紹郊野公園小冊子出版	第八頁
滾軸溜冰訓練班	第九頁
防火組港島辦事處遷址	第十頁
藍田社區參與日	第十一頁
西區交通措施	第十二頁
小兒麻痺症一人死亡	第十三頁
新界泳池水作洗街用途	第十四頁
海關同樂日	第十五頁

本年首十個月對外貿易數字

政府統計處今日（星期日）公佈，一九八一年一月至十月之商品貿易總值為二千一百二十四億二千九百萬元，較去年同期增加百分之二十五。

本港產品出口總值為六百五十六億一千六百萬元，增幅為百分之十七。入口貨品總值為一千一百二十九億一千二百萬元，增幅為百分之二十六。

轉口貨品之增幅為百分之四十一，其總值為三百三十九億零一百萬元。本港產品出口及轉口貨品總值共增加百分之二十四。

一九八一年十月份之按季調整本港產品出口總值為七十四億一千四百萬元，較九月份增加百分之三點三。按季調整之入口總值為一百一十七億二千三百萬元。下降百分之零點六。轉口貨品總值則為三十六億三千五百萬元，下降百分之四點一。

按季調整之出口及轉口貨品貿易總值，合共增加百分之零點八。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八一年		一九八〇年		增或減	變動百分率
	一至十月	(百萬元計)	一至十月	(百萬元計)		
美國	二三九〇六	一八九六一	增	四九四五	增	二六
英國	六二二七	五四六四	增	七六三	增	一四
西德	五六四九	六〇二二	減	三七三	減	六
日本	二四二二	一九〇二	增	五二〇	增	二七
中國	二二二一	一九九七	增	〇二四	增	八六
澳洲	二一四五	一六二七	增	五一八	增	三二
加拿大	一九三三	四三八	增	四九五	增	三四
新加坡	四二一	四九〇	減	六九	減	五
荷蘭	二八三	二七五	增	八	增	一
法國	一七〇	〇八八	增	八二	增	八

輸美之本港產品續有增加，輸出總值有顯著增加之貨品爲：衣着（增二十億六千萬美元，增幅爲百分之三十）；電機及電器用品（增八億一千一百萬元，增幅爲百分之四十六）；電子零件及電腦配件（增六億九千七百萬元，增幅爲百分之六十九）；及塑膠玩具及洋娃娃（增四億零九百萬元，增幅爲百分之二十八）。另一方面，本港之辦公室用品輸美則減少七千一百萬元，即下降百分之三十二。

輸往英國之本港產品增加者爲：衣着（增二億七千七百萬元，增幅爲百分之十一）；塑膠玩具及洋娃娃（增二億二千七百萬元，增幅爲百分之八十六）；電機及電器用品（增一億二千三百萬元，增幅爲百分之四十八）。

輸往西德之各種主要本港產品數值，大部份均見減少。包括鐘錶（減九千四百萬元，減幅爲百分之十八）及電訊、錄音及音響器材（減一億零三百萬元，減幅爲百分之十八）。港產電機及電器用品之出口則有穩定之增長（增二千一百萬元，增幅爲百分之十）。

本港產品輸出有顯著增加者爲輸往日本之衣着（增三億三千五百萬元，增幅百分之五十七），及輸往中國的鐘錶（增二億零九百萬元，增幅百分之二百四十一）及通訊、錄音及音響器材（增二億零五百萬元，增幅百分之一百四十八）。

本港產品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九八一年	一九八〇年	增加額	百分率變動
	一月至十月	一月至十月		
衣着用品	二二	八七七	一九	〇八一
雜項製成品(主要為塑膠玩具和洋娃娃)	一〇	八三一	九	二七四
攝影器材、光學	六	六一二	五	七三一
貨品及鐘錶	四	七九八	三	六九三
電機及電器用品 (主要為半導體、真空管及家庭電器)	四	七九八	三	六九三
通訊、錄音及音響器材	四	五五三	四	一五四
紡織紗、纖維製成品及有關產品	四	三三一	三	六六九
			增	六六二
			增	一八

來自十個主要國家之入口總變動情況概要：

	一九八一年	一九八〇年	增加額	百分率變動
	一月至十月	一月至十月		
日本	二六	三七〇	二〇	四七七
中國	二三	六〇九	一七	三四二
美國	一二	〇二七	一〇	八六六
台灣	八	七八七	六	二五五
新加坡	八	七一〇	五	六九二
英國	五	〇二三	四	三六二
南韓	四	四九六	三	〇一〇
西德	二	七七三	二	四〇五
瑞士	二	三二七	二	三一四
澳洲	一	六六九	一	四一二
			增	二五七

本埠對日本貨品的需求仍大，入口增加特別顯著為鐘錶（增八億一千萬元，增幅百分之四十五），車輛（增七億九千二百萬元，增幅百分之四十四），電機及電器用品（增六億九千五百萬元，增幅百分之三十五），通訊、錄音及音響器材（增六億九千四百萬元，增幅百分之三十八），及紡織品（增六億一千八百萬元，增幅百分之二十一）。

來自中國之入口貨品總值有增加者，主要為紡織品（增十四億七千九百萬元，增幅百分之四十七），衣着（增十一億九千萬萬元，增幅百分之六十九），蔬菜及水果（增四億四千三百萬元，增幅百分之五十三），雜項製成品（主要為藤器及竹器等編製製品）（增二億六千五百萬元，增幅百分之三十六），以及主要供食用之牲口（增二億四千四百萬元，增幅百分之十九）。

美國貨品入口總值有增加者，主要為電機及電器用品（增三億三千七百萬元，增幅百分之三十八），蔬菜及水果（增一億九千六百萬元，增幅百分之三十一），香烟及烟草製品（增一億三千二百萬元，增幅百分之三十二），及辦公室器材與自動資料處理設備（增一億三千一百萬元，增幅百分之十二）。另一方面，入口貨品減少者為運輸工具（車輛除外）（減一億二千五百萬元，減幅百分之二十）及紡織纖維與廢料（減三億八千七百萬元，減幅百分之四十五）。

來自台灣的紡織品入口總值有顯著的增加（增十億六千八百萬元，增幅百分之四十六），及來自新加坡之石油及有關產品亦有顯著增加（增二十四億零五百萬元，增幅百分之六十六）。

下表為入口貨品以類別計之較重要變動情況：

	一九八一年	一九八〇年	增加額	增加百分率
	一月至十月	一月至十月		
根據用料分類之製成品（主要為紡織品、寶石、鋼鐵及紙）	三二七八八	二六九〇一	五八八七	二二
機械及運輸工具	二六四八五	二〇〇九〇	六三九五	三二
雜項製成品（主要為鐘錶及裝飾品）	一八八一二	一三九二八	四八八四	三五
食物及主要供食用之牲口	一一二三三	九二九三	一九四〇	二一
礦物料、潤滑劑及有關物料	八九六五	六二七〇	二六九五	四三
化學品及有關製品	七四二七	六五七一	八五六	一三

至於轉口貨品方面，有相當增加者為輸往下列各國之轉口貨品。輸往中國者增三十億二千一百萬元（增幅為百分之八十九）；輸往美國者增十五億二千四百萬元（增幅為百分之六十四）；輸往印度者增十二億一千二百萬元（增幅為百分之五十五）；輸往新加坡者增六億二千三百萬元（增幅為百分之三十一）；輸往日本者增四億零七百萬元（增幅為百分之二十二）；輸往韓國者增三億八千九百萬元（增幅為百分之五十二）；輸往澳門者增三億五千六百萬元（增幅為百分之四十六）；輸往菲律賓者增二億九千五百萬元（增幅為百分之三十九）；輸往尼日利亞者增二億三千六百萬元（增幅為百分之三十七）；而輸往以色列者增二億一千九百萬元（增幅為百分之三十五）；而輸往比利時及盧森堡者則減少四千萬元（減幅為百分之十五）；而輸往瑞士者則減少一億八千五百萬元（減幅為百分之三十四）。

大部份經港之轉口貨品，表現強勁之增長，情形較爲顯著者爲紡織品（增廿三億三千三百萬元，增幅百分之六十九）；車輛（增九億九千二百萬元，增幅百分之一百零九）；電機及電器用品（增八億八千九百萬元，增幅百分之五十五）；通訊、錄音及音響器材（增六億七千四百萬元，增幅百分之六十九）；和衣着（增五億四千三百萬元，增幅百分之四十三）。

簡述一九八一年十月香港對外貿易情況的「香港貿易統計簡介」即將在政府刊物銷售處發售，每本三元。至於較爲詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，亦將於一月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。有關該等報告之訂購辦法，可向樂成行政政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：五十一二一四三七五）。

勞資關係推展組遷址

勞工處勞資關係推展組現已遷往灣仔金鐘道樂禮大廈東翼地下。

該組之高級勞工事務主任之電話爲五十二八一〇〇或五十二八二五二三內綫七十一；查詢電話則爲五十二八二五二三內綫五十八。

此外，勞資關係科香港東區辦事處之電話號碼已有所變更，該辦事處之勞工事務主任之電話爲五十二七〇〇九六或五十二八二五二三內綫六十二。

介紹香港郊野公園
精美小冊開始發售

香港郊野公園的美麗景色，從一本新出版小冊子的彩圖中可以見到。這本書詳述爲了本港不斷增加的人口的利益，而施行一項保護郊野計劃的過程。

這本由政府新聞處出版的小冊子，中英文對照，已公開發售。書中指出，政府連續設立了多個郊野公園，劃作此種用途的土地至今已共有四萬一千二百九十六公頃。

郊野公園管理局於一九七六年成立，負責劃定公園面積，保護當地的植物和野生動物，在適當地點提供康樂和教育設施。

名爲「香港郊野公園」的小冊子，定價每本十三元，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處及各書店出售。

郊野公園管理局局長由漁農處處長出任，負責劃定郊野公園面積，加以保護及管理，編製本書時曾與他諮商，而出版此書，亦得到郊野公園委員會同意。書中的益智地圖若干幅，由工務司署人員繪製。

小冊子的一段評述說：「香港的郊區，可供人作爲遠離喧囂鬧市的遊樂場所，以鬆弛身心和增進健康，因此也成爲每個居民的一種寶貴資產。」

「郊野地區和其中的動植物，都充分受到法律保護，但即使如此，若要保持其清幽壯麗景色，實有賴郊遊人士和鄉民的照料與關懷。」

「惟有全體市民重視這點，同時切實遵行，始能確保香港經常具有可以遊覽的郊區。」

滾軸溜冰訓練班 首次在新界舉行

為推廣滾軸溜冰活動，新界地區第一個滾軸溜冰訓練班將於本月二十七日（星期日）在粉嶺遊樂場的滾軸溜冰場上舉行。

新界市政署發言人表示，該訓練班將由該日起至明年二月二十一日的一段時間內，每逢星期日下午二時三十分至四時三十分舉辦，費用全免，不須報名，歡迎有興趣學習滾軸溜冰的兒童及成人參加。

訓練班是希望培養滾軸溜冰好手，以參加明年三月間舉行的一九八二年度全港公開滾軸溜冰比賽，因此任何初學人士皆歡迎參加。而溜冰比賽則由新界市政署主辦，並得到北區區議會贊助。

雖然滾軸溜冰運動在世界各國十分流行，興起一股熱潮，但在本港仍未普遍。而早於一九七二年經已落成的粉嶺遊樂場滾軸溜冰場亦只有少數運動員加以享用。

為鼓勵青少年積極參與溜冰活動，新界市政署因此主辦滾軸溜冰訓練班，使青少年能夠享受此項有益身心的康樂活動。屆時將有三名富有經驗的溜冰教練，提供正確的溜冰技術指導。而並不打算報名參加比賽的人士，亦歡迎出席訓練班，學習各種優美的溜冰技巧。

至於滾軸溜冰公開比賽的有關詳情及報名辦法，將於稍後時間再行公佈。

防火組港島區辦事處
已遷往上環區消防局

消防事務處轄下之防火組港島區辦事處，現已遷往位於中區之上環消防總局。

港島之所有投訴及諮詢均應直接向該辦事處提出。

新辦事處位於干諾道中上環區消防總局閣樓，在港澳碼頭附，電話為：五十四九八〇四、五十四九八二一四、五十四九八二六九及五十四九八二九八。

至於防火組總辦事處仍然設於灣仔軒尼詩道一號熙信樓。

今年較早時，防火組劃分為三個半自治式分區辦事處，即港島、九龍及新界，目的是為市民提供更佳及更有效率的服務。

每個防火組分區辦事處負責處理轄下區域的投訴、檢控學校及工廠防火事務。

消防事務處發言人說：「這些分區辦事處亦處理危險品及木料店牌照及公共集會場所有關消防事務事宜。」

辦公時間由星期一至五每日上午八時三十分至下午一時，及由下午二時至五時，星期六則由上午九時至正午十二時，星期日及公眾假期則停止辦公。

九龍區防火組辦事處位於太子道六九二號新蒲崗政府合署六樓，電話三十二四七三〇七。新界區防火組辦事處位於沙田源禾道沙田消防局，電話〇一六〇四七二二三。

發言人提醒市民，消防事務處設有熱綫電話廿四小時服務，供市民投訴及查詢。

他說：「任何人士欲投訴或查詢，可致電：五十二八一二二四。」

藍田社區參與日

約五百位社區領袖將應邀於星期二（十二月二十二日）下午在藍田平田街的配水庫遊樂場參加「藍田社區參與日」，共聚一堂，渡過一個愉快的下午。

他們包括觀塘區內的社團領袖、街坊首長、觀塘區議會議員、各互助委員會及分區委員會委員、學校及社團代表，及觀塘區內房屋署、社會福利署、民政署及警務處各政府部門的代表。

是項活動由觀塘民政處主辦，目的在於聯絡區內各階層人士，使他們能藉此機會，在和諧氣氛中，就區內各項事宜交換意見，促進良好關係及培養他們對社區活動的參與感。

該「社區參與日」將於是日下午二時開始，首先由各社區領袖與各政府部門代表舉行一場友誼足球賽。其後，藍田分區足球隊將與房屋署藍田足球代表隊舉行一場足球表演賽。賽後將設茶會。

觀塘民政專員徐均平，將於下午二時在遊樂場內主持開球禮。

編輯注意：

歡迎派員訪攝藍田社區參與日。該活動將於星期二（十二月二十二日）下午二時起在藍田平田街的配水庫遊樂場（近藍田巴士總站）舉行。

西區交通措施

運輸署宣佈：爲改善西區之交通情況，該處將由星期二（十二月二十二日）上午十時起，實施新交通措施。

疏導交通之新措施如下：

- * 正街介於德輔道西與干諾道西之一段將改爲單程北行。
 - * 東邊街介於德輔道西與干諾道西之一段將改爲單程南行。由同一段東邊街駛出之南行車輛將禁止駛入德輔道西。
 - * 除專利巴士外，德輔道西之東行車輛，一律禁止左轉駛入正街。
 - * 德輔道西之西行車輛一律禁止右轉駛入正街。
 - * 德輔道西之東行車輛一律禁止右轉駛入東邊街。
 - * 除電車外，德輔道西之東行車輛，一律禁止駛入下開電車路軌：
 - (一) 德輔道西與東邊街交界處電車安全島旁之一段。
 - (二) 德輔道西與威利麻街交界處交通安全島旁之一段。
 - * 除電車外，德輔道西之西行車輛，一律禁止駛入德輔道西與東邊街交界處電車安全島旁之一段電車路軌。
 - * 下列各處將實施二十四小時禁止上落客貨限制區措施：
 - (一) 德輔道西介於門牌一〇五號至一三一號及門牌一四七號至一八五號之兩段東行行車綫。
 - (二) 德輔道西介於門牌一四二號至一八〇號之西行行車綫。
- 屆時該處將有交通標誌指導駕車人士。

小兒麻痺症一人死亡

自一九七三年以來在香港絕跡的小兒麻痺症再有發生。過去二十個月，已有五名三歲以下的兒童染上這種傳染病，其中一名不幸喪生。

醫務衛生處發言人指出，這五名兒童，均未有依時接受小兒麻痺症防疫劑。

他說，防範這種傳染病的最佳方法，是所有出生的嬰兒，必須接受口服預防劑。

發言人促請父母合作，為其子女健康着想，依時攜帶子女往政府的母嬰健康院進服防疫疫苗。

為確保兒童獲得免疫力，兒童必須在規定的時間內接受口服疫苗。嬰兒在出生的首七天內，開始服食預防劑，進服第三劑。嬰兒到了歲半時，便接受加強劑。

醫務衛生處又為提高年齡較長的兒童的免疫力，再為小學一年級及六年級學生加添兩服加強劑。

發言人表示，由於小兒麻痺症在港絕跡多時，本港兒童對於該種傳染病的免疫力降低，是以容易受到傳染。

小兒麻痺症是兒童患染的疾病，以往，患者百分之九十此症最多，佔三分之二。而尤以一歲至四歲者患

小兒麻痺症於一九四八年七月起列為必須呈報之疾病。至一九六二年共發生三百六十三宗，為歷年發生最多的。一年，並導致五十二人喪生，使該病列為當年致死傳染病的第四位。

自一九六三年，本港採用口服小兒麻痺症預防劑後，該症的蔓延已受到控制而逐漸減少。

制水期間響應節約用水 新界泳池水作洗街用途

雖然本港現正實施制水，但新界市政署利用泳池水洗街，因此洗街工作並沒有受到影響，每天按照原定計劃分別在新界各區街道上進行。

新界市政署發言人表示，自從十二月開始，新界區三個公眾泳池共約有一千二百萬公升的泳池水，可供新界各區街道清洗之用。現時該署每輛洗街車可載約六千公升水，池水可供給約二千輛洗街車載滿後洗街之用。每輛洗街車均設有強力噴水裝置，利用泳池池水洗街道，估計的可清洗長達一千二百千米的公路、街道及行人路面。每輛洗街車大約每天可載水六次以進行洗街工作八小時。

除了用作洗街之外，該等泳池池水亦用來淋灑路旁花床、草地運動場及其他休憩場地之用。

發言人指出，為了在制水期間全力支持節約食水運動，新界市政署特別安排沙田及葵涌區兩個公眾泳池的池水作為洗街及淋花之用。自從該兩個泳池在十二月一日暫停開放，以作每年例行維修工作以來，兩個泳池便成為新界市政署洗街車車隊的大貯水庫。

粉嶺公眾泳池因為有暖水設備，現時仍然繼續開放，但亦會於明年一月起暫停開放以進行維修工作，屆時該泳池的池水亦可作為洗街及淋花之用。

在現階段，葵涌及荃灣區的洗街車在葵盛公眾泳池汲取池水，而沙田及大埔區的洗街車則前往沙田賽馬會公眾泳池取水。至於新界其他地區，因為缺乏池水可供使用，故此仍然繼續使用井水及溪水作為清洗街道之用。

編輯注意：

新界市政署一輛洗街車正在進行洗街及淋花工作的兩幅新聞圖片經已製妥，請派員至政府新聞處新聞編發室取用。

海關同樂日
大欖涌舉行

香港海關今日（星期日）在大欖涌訓練學校舉行同樂日，參加者有海關人員及其家屬三千五百多人。

同樂日是由香港海關體育及康樂委員會主辦。海關總監莊敦賢、海關副總監布樂智，及海關助理總監貝士琦主持剪綵禮。

節目開始時由女皇直屬曙喀風笛樂隊演奏。除攤位遊戲外，其他精彩項目包括軍部電單車特技表演、綜合表演、天才表演比賽等。歌星麥潔雯亦演唱助慶。

參加同樂日的人士並可以參觀訓練學校的體育館及博物館。館內陳列各類檢獲的走私用具及其他物品。

上一次的同樂日是在一九七九年十二月舉行。